

FAQS (Foire aux questions) POUR LES PARENTS, CONCERNANT LE FRANÇAIS INTENSIF (FI)

1. En tant que parent, est-ce que je dois savoir parler français?

Non, il n'est pas nécessaire pour vous de savoir parler français.

2. Qu'est-ce que je peux faire pour aider mon enfant si je ne peux pas parler français?

Vous pouvez aider votre enfant en l'écouter lire en français et en lui posant des questions en anglais sur ce qu'il/elle vient de lire. Il est également important qu'il/elle sache que vous l'encouragez à apprendre le français.

3. Est-ce que mon enfant aura beaucoup de devoirs supplémentaires à faire?

Non. Au cours du semestre intensif, votre enfant va développer un usage spontané de la langue. En FI, les devoirs consistent habituellement à lire des livres, à organiser ou à recueillir du matériel pour leurs projets, et à compléter les travaux écrits déjà commencés en classe. Bien entendu, les devoirs habituels continueront à être donnés en mathématiques et dans les matières qui continueront d'être enseignées en anglais. Au cours du semestre non intensif, les devoirs reviendront à ce qu'ils sont habituellement.

4. Qu'arrivera-t-il de son niveau en anglais?

Comme le montrent les recherches, il n'y aura aucun effet négatif sur le niveau d'anglais de votre enfant. De fait, les résultats des évaluations provinciales montrent que les élèves inscrits en FI et en français post-intensif obtiennent de meilleurs résultats dans leurs tests d'anglais que ceux qui n'ont pas participé au programme de FI. C'est que le fait d'apprendre deux langues dans le cadre d'une approche axée sur le développement de la littératie renforce l'apprentissage de chacune des deux langues car les habiletés en littératie acquises dans une langue peuvent être transférées dans l'autre langue.

5. Qu'est ce qui arrive de l'apprentissage des autres matières?

Même s'il y a une réduction du temps consacré à l'apprentissage de certaines matières scolaires, comme les sciences et les sciences humaines, les résultats atteints sont les mêmes dans ces matières. C'est que plusieurs processus cognitifs sont semblables en français et dans d'autres domaines (par exemple : la résolution de problèmes, la vérification d'hypothèses, etc.) et peuvent être transférés du français à d'autres matières. Les résultats en mathématiques ont tendance à s'améliorer à cause du transfert des processus cognitifs et de l'amélioration de leurs habiletés à lire.

6. Comment le français est-il enseigné?

Le français est enseigné en l'utilisant pour communiquer dans des situations authentiques, comme cela se fait dans les classes d'immersion, sauf qu'en FI il n'y a pas de matière enseignée en français. Les activités sont centrées sur des thèmes qui ont été choisis en fonction des intérêts des élèves (la famille, les loisirs, etc.). Les élèves apprennent à parler, à lire et à écrire sur ces thèmes et ils sont impliqués dans la réalisation de projets pédagogiques reliés aux thèmes étudiés, comme faire un sondage sur la musique préférée de leurs camarades de classe, etc.

Les élèves apprennent d'abord la langue orale, en utilisant des formes langagières et des structures qui sont correctes. De cette manière, ils développent une grammaire interne, dont ils ne sont pas conscients, qui leur permet de s'exprimer. Cette grammaire interne est nécessaire pour être capable de parler avec précision et aisance. Une fois que les activités de lecture ont été faites, le temps est alors venu de s'intéresser aux aspects de la langue écrite qu'ils doivent savoir afin de pouvoir écrire correctement, par exemple, les formes verbales, l'accord en nombre, l'orthographe lexicale, etc. Dès lors, les élèves apprennent les aspects externes de la

grammaire, aussi bien que les relations entre les sons et leur forme graphique, dans le contexte de l'apprentissage de la lecture et de l'écriture sur les sujets dont ils ont déjà discuté.

7. Est-ce que l'enseignant parle seulement en français tout le temps?

Oui. L'anglais ne sera utilisé par l'enseignant que durant la première ou les deux premières journées, au début du FI. Mais, le reste du temps, l'enseignant, ainsi que les élèves, vont parler français.

8. Qu'arrivera-t-il si mon enfant est incapable de suivre en français?

Ce n'est pas un problème. C'est que l'approche utilisée fait appel au concept d'intelligences multiples et l'enseignant fait appel à plusieurs stratégies différentes d'apprentissage de manière à s'assurer que tous les élèves participent au processus d'apprentissage, en tenant compte de leurs habiletés.

9. Qu'est-ce qui arrive si mon enfant a déjà des difficultés à l'école?

- avec le français de base?

Le FI est une nouvelle approche pour enseigner le français, qui est fondée sur des situations authentiques de communication et sur le développement d'habiletés en littératie. L'enseignant donne aux élèves un modèle du langage à être utilisé et les encourage à parler d'eux-mêmes, en recourant aux structures langagières et au vocabulaire qu'ils ont déjà utilisés. C'est ainsi que les élèves développent leur compétence langagière en utilisant la langue. Les élèves n'ont pas besoin d'analyser la langue et il n'y a pas d'aspects langagiers à 'apprendre' ou à mémoriser. C'est ce qui rend l'apprentissage de la langue plus facile, notamment pour les élèves qui éprouvent des difficultés d'apprentissage.

- avec l'anglais?

Dans toutes les provinces, les résultats ont montré que les élèves qui ont des difficultés en anglais peuvent réussir avec succès dans le programme de FI, et dans la majorité des cas ils améliorent même leurs habiletés langagières en anglais. Pareille amélioration est due à l'augmentation du temps consacré au développement de la littératie, en plus de donner à l'enfant une « deuxième chance » de ré-apprendre les stratégies nécessaires pour réussir à lire et à écrire.

Les élèves qui ont des besoins spéciaux peuvent également réussir, aussi bien que tous les autres, pour les aspects oraux de la langue et ils se perçoivent eux-mêmes comme de « bons » élèves, au moins comparativement aux autres élèves de français qui sont au même niveau qu'eux, ou même dans une classe d'un niveau plus avancé. Cette perception positive d'eux-mêmes contribue au développement d'une grande *estime de soi* et *confiance en soi*, deux facteurs importants qui contribuent au succès de l'apprentissage. L'enseignant recourt à de nombreuses activités centrées sur des projets qui permettent aux élèves ayant différents niveaux d'habiletés de travailler ensemble pour atteindre les buts d'apprentissage. Ils ont tendance à développer des habiletés en lecture et en écriture en adéquation avec leurs habiletés en anglais.

10. En quoi le FI est-il différent :

- du français de base?

En FI, l'enseignement de la langue est inspiré de la façon dont l'anglais est enseigné en 1^{re}, 2^e et 3^e années, c'est-à-dire qu'il repose sur une approche axée sur la littératie. Les élèves utilisent la langue pour parler, lire et écrire au sujet de ce qu'ils veulent exprimer, pour créer des significations avec la langue. En utilisant continuellement la langue, ils développent leur spontanéité. C'est ainsi qu'ils peuvent voir plus facilement la valeur pratique de l'apprentissage du français puisqu'ils sont capables de communiquer. Dans les classes habituelles de français de base, les élèves ne disposent pas de suffisamment de temps pour utiliser la langue afin

de développer un contrôle automatique de la langue, ou pour développer une compréhension intuitive de la façon dont la langue fonctionne.

- de l'immersion?

Dans le programme d'immersion, les élèves apprennent en français les matières scolaires, comme les mathématiques, les sciences ou les sciences humaines. Les élèves apprennent donc deux matières en même temps : le français et une autre matière. En FI, aucune autre matière n'est enseignée dans la langue seconde. L'accent est mis sur l'apprentissage même de la langue seconde. Les deux programmes sont des programmes intensifs basés sur le développement de la littératie dans la langue seconde.

11. Le FI a-t-il été offert là où il y a un programme d'immersion?

Oui. Mais, les objectifs des deux programmes sont différents et les attentes concernant le développement de la langue française chez les enfants ne sont pas les mêmes.

12. Qu'est-ce que mon enfant sera capable de faire en français? Quel niveau atteindra-t-il en français?

À la fin de l'année scolaire, les élèves en FI seront capables de tenir une conversation en français avec spontanéité sur des sujets en rapport avec leur âge et leurs intérêts, de lire de courtes histoires en français, de saisir l'idée générale aussi bien que certains détails. Ils seront aussi en mesure d'écrire deux paragraphes ou plus, comme par exemple, écrire une petite histoire ou un texte informatif.

Les résultats du programme ont été testés dans plusieurs juridictions scolaires dans l'ensemble du Canada. En règle générale, 70% des élèves peuvent atteindre le niveau 'Basic Low' ou au-dessus, selon l'échelle de l'entrevue de l'école intermédiaire du Nouveau-Brunswick (*the New Brunswick Middle School interview scale*) et peuvent écrire une composition semblable à celle d'élèves francophones de 2^e ou 3^e année du Québec.

13. Quels sont les " bénéfices " démontrés du FI?

Les élèves développent leurs habiletés en littératie à la fois en français et en anglais. Ils peuvent parler et écrire avec beaucoup d'aisance et de précision en français. Ils développent une attitude plus positive vis-à-vis du français, et ils sont plus motivés. De plus, le programme de FI constitue une amélioration générale de l'expérience scolaire de l'élève. Le niveau de leur *estime de soi* et de leur *confiance en soi* augmente, ainsi que leur responsabilité dans l'apprentissage en général, et ils deviennent des apprenants plus autonomes.

14. Que se passe-t-il au cours du semestre non intensif?

Au cours du semestre non intensif, les élèves retournent à leur curriculum régulier, y compris les périodes régulières consacrées au français. Toutefois, dans plusieurs cas, les périodes de classe sont plus longues ou consécutives. Au cours de ces périodes, les élèves continuent avec le même genre d'activités d'apprentissage auxquelles ils ont été habitués dans le semestre intensif, y compris le travail en petits groupes et les activités de projets. L'accent continue à être mis sur la communication en français, et parce que les élèves sont déjà capables de parler en français avec spontanéité, ils peuvent accomplir beaucoup plus de choses que ce qui est normalement fait dans le programme de français de base.

15. Est-ce que le bulletin sera le même, ou différent, pour le français?

Pour le FI, le bulletin sera différent. Pour le semestre intensif, le bulletin rendra compte du progrès fait en français, en mathématiques et dans les autres matières enseignées en anglais (comme les arts plastiques, la musique, l'éducation physique). Pour le français, ce sera semblable au bulletin pour l'anglais, comprenant des résultats dans les trois habiletés : l'oral, la lecture et l'écriture. Pour le semestre non intensif, le bulletin ressemblera au bulletin habituel. Toutefois, il se peut qu'il soit quelque peu décalé dans le temps après le début

du semestre non intensif, dans la mesure où les élèves viennent tout juste de commencer leurs travaux en anglais. Pour le semestre non intensif, l'évaluation sera faite pour toutes les matières, en suivant la façon habituelle choisie par l'école, mais les résultats pour le français vont continuer à être donnés pour chacune des habiletés développées.

16. Qu'arrive-t-il au cours des années suivantes, après l'année où le FI est offert?

Les élèves suivent le programme de français post-intensif. Dans le programme post-intensif, on recourt aux mêmes genres d'activités d'enseignement et d'apprentissage qu'au cours du FI. Les périodes de français sont consécutives, de manière à offrir aux élèves une ou plusieurs heures de français deux fois par semaine. Les élèves en français post-intensif atteignent le niveau « Basic High » ou au-dessus, à la fin de l'école intermédiaire. Il est probable qu'ils atteindront le niveau « Intermediate » ou au-dessus à la fin de leur école secondaire.

17. Combien d'élèves ont abandonné le FI?

La question des abandons ne se pose pratiquement pas en FI. Sur les 62 000 élèves de 5^e ou 6^e année qui ont suivi le programme de FI de ses débuts en 1998 jusqu'en juin 2014, il n'y a qu'un tout petit nombre d'élèves qui ont abandonné le programme, une dizaine tout au plus. En règle générale, les élèves aiment bien cette expérience au cours de laquelle ils voient leur progrès et peuvent communiquer en français.

18. Le FI est-il nouveau? Comment cela a-t-il commencé?

Cela a commencé en 1998 dans la province de Terre-Neuve-et-Labrador, bien qu'il y ait déjà eu une expérience dans la région de Montréal dans les années 1970. Le programme a été créé afin d'améliorer les habiletés de communication des élèves en français. Il a commencé en tant que projet de recherche de trois ans (1998-2001), sous la direction de Dr. Joan Netten, Memorial University of Newfoundland (MUN) et Dr. Claude Germain, Université du Québec à Montréal (UQAM), dans quatre écoles de deux districts scolaires, l'un en milieu urbain et l'autre en milieu rural. En 2003, le programme est devenu une option officielle pour l'apprentissage du français dans la province de Terre-Neuve-et-Labrador. Depuis cette date, il s'est répandu dans de nombreuses classes dans la majorité des provinces et territoires. En 2008, le FI est devenu obligatoire pour tous les élèves de 5^e année du Nouveau-Brunswick qui n'ont pas déjà opté pour l'immersion en 3^e année.

Dr. Joan Netten, Memorial University of Newfoundland
Dr. Claude Germain, Université du Québec à Montréal

Révisé en août 2014